

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



# EYE EYE

LED MATRIX **BEAM EFFECT** RGBA  
CLEYEEYE

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SP) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranke Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. **ATTENTION** : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur de secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. **CONSEIL IMPORTANT** : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



**ATENCIÓN:**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

**¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!**

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

**PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytyw ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

#### **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.



## **IT MISURE PRECAUZIONALI**

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



### **ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## **EN** Introduction

### **LED MATRIX BEAM EFFECT RGBA**

CLEYEEYE

#### **CONTROL FUNCTIONS**

2-channel, 3-channel, 4-channel and 8-channel DMX control

Master / Slave mode

Standalone Function

#### **FEATURES**

LED Matrix Beam Effect with 24 x 3 W LEDs, Single Beam Control, 4 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, Music control via built-in microphone, screwable safety eyelet and mounting bracket included, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 90 W.

#### **OPERATION**

The Cameo EYE EYE is a DMX 512 controllable LED Matrix Beam Effect and can be operated as Standalone device, in Master/Slave mode and via Music control.

## **DE** Einführung

### **LED MATRIX BEAM EFFECT RGBA**

CLEYEEYE

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN**

2-Kanal, 3-Kanal, 4-Kanal, 8-Kanal DMX-Steuerung

Master / Slave Betrieb

Standalone Funktion

#### **EIGENSCHAFTEN**

LED Matrix Beam Effekt mit 24 x 3W LEDs, Single Beam Kontrolle, 4 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Safety Schrauböse und Montagebügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 90W.

#### **BEDIENUNG**

Der Cameo EYE EYE ist ein DMX-512-steuerbarer LED Matrix Beam Effekt und läßt sich als Standalone-Gerät, im Master / Slave-Betrieb und per Musiksteuerung betreiben.

## **FR** Introduction

### **PROJECTEUR D'EFFETS MATRIX BEAM LED RGBA**

CLEYEEYE

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux

Mode Master / Slave

Fonction Standalone (mode autonome)

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Effet Matrix Beam à 24 LED 3 W, contrôle Single Beam, 4 modes DMX, pilotage DMX-512, mode Master / Slave, programmes autonomes, pilotage par la musique grâce au microphone intégré, livré avec œillet de sécurité et 1 support de montage, tension d'alimentation 100 à 240 Volts 50/60 Hz, consommation électrique 90 W

#### **UTILISATION**

Le Cameo EYE EYE est un effet Matrix Beam à LED, pilotable DMX512 ; il s'utilise en mode autonome, en mode Master/Slave, et il est pilotable par la musique.

## **ES** Introducción

### **FOCO DE EFECTOS DE MATRIZ DE HACES LED RGBA**

CLEYEEYE

#### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 2 canales, 3 canales, 4 canales y 8 canales

Modo Maestro/Esclavo

Modo Autónomo

#### **CARACTERÍSTICAS**

Foco de efectos de matriz de haces con 24 LED de 3 W, control individual de haces, 4 modos DMX, control DMX512, modo Maestro/Esclavo, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, argolla de seguridad y soporte de montaje incluidos, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 90 W.

#### **USO**

El EYE EYE de Cameo es un foco de efectos de matriz de haces LED que se controla por DMX512 y se puede utilizar en los modos autónomo y maestro/esclavo o activado por el sonido ambiente.

## **PL** Wprowadzenie

### **LED MATRIX BEAM EFFECT RGBA**

CLEYEEYE

#### **FUNKCJE STEROWANIA**

2-kanałowe, 3-kanałowe, 4-kanałowe, 8-kanałowe sterowanie DMX

Tryb pracy Master/Slave

Funkcja Standalone

#### **CECHY**

Efekt oświetleniowy LED Matrix Beam wyposażony w 24 diody LED o mocy 3 W, sterowanie pojedynczymi wiązkami, 4 tryby DMX, sterowanie DMX-512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, zabezpieczająca śruba oczkowa oraz pałąk montażowy w zestawie. Napięcie robocze: 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 90 W.

#### **OBSŁUGA**

Urządzenie Cameo EYE EYE to sterowany poprzez protokół DMX-512 efekt oświetleniowy LED Matrix Beam, który może pracować jako urządzenie Standalone oraz w trybie Master/Slave i sterowania muzyką.

## **IT** Introduzione

### **PROIETTORE EFFETTI MATRICE A LED RGBA**

CLEYEEYE

#### **FUNZIONI DI COMANDO**

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali, 4 canali, 8 canali

Funzionamento master/slave

Funzione standalone

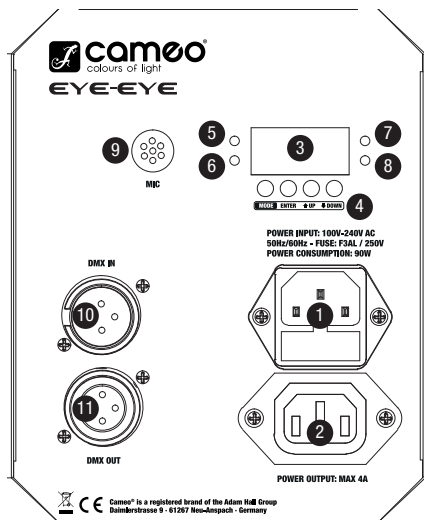
#### **CARATTERISTICHE**

Proiettore a effetti matrice di fasci a 24 LED da 3 W, controlli individuali dei fasci di luce, 4 modalità DMX, controllo DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, comando tramite musica con microfono integrato, occhio a vite di sicurezza e staffa di montaggio inclusi, tensione di esercizio 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 90 W.

#### **UTILIZZO**

Il Cameo EYE EYE è un proiettore a effetti matrice di fasci a LED con controllo DMX512 impiegabile come apparecchio standalone, con funzionamento master/slave e comando tramite musica.

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



## 1 POWER IN

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate power cord is included in the delivery. **IMPORTANT INFORMATION:** Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase secteur au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur correspondant est livré. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **NOTA IMPORTANTE:** sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 2 POWER OUT

**EN** IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

**DE** IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

**FR** Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en ampères (A) indiquée sur l'appareil.

**ES** Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

**PL** Gniazdo wyjściowe IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

**IT** Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

### 3 LED DISPLAY

**EN** The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

**DE** Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

**FR** Cet afficheur lumineux à quatre caractères LED indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

**ES** La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

**PL** Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

**IT** Il display LED a quattro digiti mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

### 4 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

**EN** MODE: Selecting the main menu items. To access a higher level in the menu structure. ENTER: Confirm program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting an operating mode, system settings and programs, e.g. changing the program speed and DMX address.

**DE** MODE: Auswahl der Hauptmenüpunkte. In der Menüstruktur eine Ebene höher gelangen. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl einer Betriebsart, von Systemeinstellungen und Programmen, z.B. ändern von Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

**FR** MODE : Sélection de l'élément de menu principal. Permet de remonter d'un niveau dans la structure hiérarchique du menu. ENTER : Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. UP et DOWN : Choix d'un mode de fonctionnement, de réglages système ou de programmes – par exemple, modification de la rapidité d'un programme ou d'une adresse de départ DMX.

**ES** MODE: permite acceder al menú principal. Pulse este botón para ir al nivel anterior del menú. ENTER: permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: permiten seleccionar un modo de funcionamiento en los ajustes del sistema y programas, por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX.

**PL** MODE: wybór pozycji menu głównego. Przejście w strukturze menu o jeden poziom wyżej. ENTER: potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. UP i DOWN: wybór trybu pracy, ustawień systemu i programów, np. zmiana szybkości programu i adresu DMX.

**IT** MODE: selezione delle voci del menu principale. Consente di accedere a un livello superiore della struttura menu. ENTER: consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: selezione di una modalità di funzionamento, di impostazioni di sistema e di programmi, ad esempio modifica della velocità programma e dell'indirizzo DMX.

### 5 DMX LED

**EN** The LED flashes when a DMX signal is present at the DMX input.

**DE** Die LED blinkt, sobald ein DMX-Signal am DMX-Eingang anliegt.

**FR** Cette LED clignote dès réception d'un signal DMX.

**ES** El LED parpadea al detectar una señal DMX en la entrada DMX.

**PL** Dioda LED pulsuje, gdy do wejścia DMX doprowadzony zostanie sygnał DMX.

**IT** Il LED lampeggia non appena sull'ingresso DMX compare un segnale DMX.

### 6 STANDALONE MODE LED

**EN** The LED lights up when one of the standalone modes is enabled (Automatic control, Music control).

**DE** Die LED leuchtet, sobald eine der Standalone Betriebsarten aktiviert ist (Automatische Steuerung, Musiksteuerung).

**FR** Cette LED s'allume dès qu'un mode autonome est activé (automatique ou pilotage par la musique).

**ES** El LED se ilumina cuando se activa uno de los modos autónomo (automático o control por sonido).

**PL** Dioda LED świeci się, gdy aktywowany zostanie jeden z trybów pracy Standalone (Sterowanie automatyczne, Sterowanie muzyką).

**IT** Il LED si accende non appena si attiva una delle modalità di funzionamento standalone (comando automatico, comando tramite musica).

### 7 SLAVE LED

**EN** The LED flashes when the beam effect is operated as a slave unit.

**DE** Die LED blinkt, sobald der Effekt-Strahler als Slave-Einheit betrieben wird.

**FR** Cette LED clignote dès que le projecteur à effets est utilisé en mode Slave.

**ES** El LED parpadea cuando el foco de efectos se utiliza como equipo esclavo.

**PL** Dioda LED pulsuje, gdy projektor efektów pracuje jako jednostka Slave.

**IT** Il LED lampeggia non appena il proiettore effetti viene attivato come unità slave.

## 8 MIC LED

- EN** When the Music control mode (Sound Mode) is activated, the LED flashes with audio pulses.
- DE** Sobald die Betriebsart Musiksteuerung (Sound Mode) aktiviert ist, blinkt die LED bei Audio-Impulsen auf.
- FR** Lorsque le mode de pilotage par la musique (mode Sound) est activé, cette LED clignote au rythme des impulsions audio.
- ES** Al activar el control por sonido (Sound Mode), el LED parpadeará al ritmo de la música.
- PL** Dioda LED pulsuje w rytm impulsów audio, gdy aktywowany zostanie tryb pracy Sterowanie muzyką (Sound Mode).
- IT** Non appena si attiva la modalità di funzionamento Comando tramite musica (Sound Mode), il LED lampeggia con gli impulsi audio.

## 9 MIC

- EN** Microphone for music control mode.
- DE** Mikrofon für die Betriebsart Musiksteuerung.
- FR** Microphone intégré pour pilotage par la musique
- ES** Micrófono para el control por sonido.
- PL** Mikrofon do trybu pracy „sterowanie muzyką”.
- IT** Microfono per la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

## 10 DMX IN

- EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).
- DE** Männliche 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).
- FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).
- ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).
- PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).
- IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

## 11 DMX OUT

- EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.
- ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

**EN** An **EYELET FOR THE SAFETY ROPE** can be found on the top of the unit. Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to the safety eyelet to prevent falling.

**DE** Eine **ÖSE FÜR EIN SICHERUNGSSEIL** befindet sich auf der Oberseite des Geräts. Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungsöse gegen Herabfallen zu sichern.

**FR** Un **CEILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ** se trouve sur la partie supérieure de l'appareil. Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur doit être sécurisé par une élingue de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.

**ES** La carcasa del foco de efectos está provista de una **ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD** situada en la parte superior. El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Para evitar cualquier riesgo de caída, el foco debe asegurarse introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad.

**PL** **UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ** znajduje się na górnej części urządzenia. Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy montażu zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa.

**IT** Il lato superiore del dispositivo è munito di **OCCHIELLO PER CAVO DI SICUREZZA**. Il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro all'occhiello di sicurezza con un cavo di sicurezza adatto per prevenirne la caduta.

# OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

**EN** Immediately after connecting to the power supply, the effects beam is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. The effects beam automatically switches to the DMX operating mode when a DMX signal is present at the DMX input. If the DMX signal is interrupted, the mode that was previously selected (DMX, Automatic control, Music control) is automatically activated.

## SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "Add" appears on the display. Press ENTER, and adjust the DMX start address as desired by using the UP and DOWN buttons (A001 - A512). Confirm the input with ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX console) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and DMX mode and connecting them using DMX cables.



## SETTING THE DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until "CHmd" appears on the display. Press the ENTER button and select one of the four available DMX modes using the UP and DOWN buttons (CH02, CH03, CH04, CH08). Confirm the input with ENTER.



## AUTOMATIC CONTROL MODE (AUTO)

Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears on the display and the LED for standalone operation lights up (N 6). Now press ENTER to activate the automatic control and to display the auto program currently set (Pr00 - Pr19). One of the 20 auto programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. After confirming by pressing ENTER, you can now choose the speed at which the selected program runs by using the UP and DOWN buttons (the display shows: SP01 = minimum speed, SP99 = maximum speed). Confirm with ENTER.



## MUSIC CONTROL MODE (SOUND)

Press the MODE button repeatedly until "SOUN" appears on the display and the LED for standalone operation lights up (N 6). Now press ENTER to activate the Music control mode and display the currently set program (Pr00 - Pr16). One of the 17 sound programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. After confirming by pressing ENTER, you can now select the sensitivity with which the device responds to sounds (bass pulses) by using the UP and DOWN buttons (the display shows: SU00 = minimum sensitivity, SU99 = maximum sensitivity) Confirm with ENTER.



## SLAVE MODE

The slave operating mode of the effects beam is automatically activated (slave unit) as soon as another effects beam of the same model is operated in one of the standalone modes (AUTO, SOUND) and is connected via a DMX cable, and if there is no DMX signal from a DMX controller at the DMX interfaces of both effects beams. The slave mode is indicated by a flashing LED display N 7.

**DE** Direkt nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Effekt-Strahler betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Der Effekt-Strahler wechselt automatisch in die DMX-Betriebsart, sobald ein DMX-Signal am DMX-Eingang anliegt. Wird das DMX-Signal unterbrochen, wird automatisch die Betriebsart aktiviert, die zuvor angewählt war (DMX, Automatische Steuerung, Musiksteuerung).

## DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Add“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und stellen die DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß ein (A001 - A512). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Pult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse und die gleiche DMX-Betriebsart einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



## DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CHmd“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen eine der 4 verfügbaren DMX-Betriebsarten mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (CH02, CH03, CH04, CH08). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



## BETRIEBSART AUTOMATISCHE STEUERUNG (AUTO)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO“ angezeigt wird und die Anzeige-LED für Standalone-Betrieb leuchtet (Nr. 6). Drücken Sie nun auf ENTER, um die automatische Steuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Auto-Programm anzeigen zu lassen (Pr00 - Pr19). Jetzt kann eines der 20 Auto-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden.



Nachdem Sie durch Drücken der ENTER-Taste die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm laufen soll, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (Anzeige im Display: SP01 = minimale Geschwindigkeit, SP99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.



### BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG (SOUND)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SOUn“ angezeigt wird und die Anzeige-LED für Standalone-Betrieb leuchtet (Nr. 6). Drücken Sie nun auf ENTER, um die Betriebsart Musiksteuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Sound-Programm anzeigen zu lassen (Pr00 - Pr16). Jetzt kann eines der 17 Sound-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Nachdem Sie durch Drücken der ENTER-Taste die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Empfindlichkeit, mit der das Gerät auf Geräusche reagieren soll (Bassimpulse), mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (Anzeige im Display: SU00 = minimale Empfindlichkeit, SU99 = maximale Empfindlichkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.



### SLAVE-BETRIEBSART

Die Slave-Betriebsart des Effekt-Strahlers wird automatisch aktiviert (Slave-Einheit), sobald ein weiterer Effekt-Strahler des gleichen Modells in einer der Standalone-Betriebsarten (AUTO, SOUND) betrieben wird, mit Hilfe eines DMX-Kabels verbunden ist und an den DMX-Schnittstellen beider Effekt-Strahler kein DMX-Signal eines DMX-Controllers anliegt. Die Slave-Betriebsart wird durch Blinken der Anzeige-LED Nr. 7 angezeigt.

**FR** Immédiatement après mise sous tension, le projecteur à effets est prêt à l'emploi, dans le mode de fonctionnement qui était activé lors de l'extinction. Le projecteur à effets passe automatiquement en mode DMX dès qu'un signal est détecté sur l'entrée DMX. Si le signal DMX disparaît, le projecteur repasse au mode activé précédemment (pilotage automatique, pilotage par la musique).

### RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Add» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER ; vous pouvez ensuite régler l'adresse de départ DMX avec les touches UP et DOWN (A001 - A512). Pour valider, appuyez sur la touche ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), réglez-les tous sur une adresse DMX identique et sur le même mode de fonctionnement DMX, puis reliez-les avec des câbles DMX.



### RÉGLAGE DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «CHmd» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez l'un des 4 modes DMX disponibles à l'aide des touches UP/DOWN (CH02, CH03, CH04, CH08). Pour valider votre sélection, appuyez sur la touche ENTER.



### PILOTAGE AUTOMATIQUE (MODE AUTO)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUTO» apparaisse dans l'afficheur et que la LED indicatrice du mode autonome s'allume (n°6). Pour choisir le mode de fonctionnement automatique, appuyez sur ENTER ; le numéro du programme automatique actuellement activé apparaît alors (Pr00 - Pr19). Vous pouvez alors choisir l'un des 20 programmes Auto avec les touches UP et DOWN. Validez ce mode en appuyant sur la touche ENTER, puis réglez la rapidité de défilement du programme avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : SP01 = rapidité minimale, SP99 = rapidité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



### PILOTAGE PAR LA MUSIQUE (MODE SOUND)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SOUn» apparaisse dans l'afficheur et que l'indicateur LED Standalone (mode autonome) (n°6) s'allume. Appuyez alors sur ENTER pour activer le mode de pilotage par la musique ; le mode actuellement sélectionné apparaît dans l'afficheur (Pr00 à Pr16). Choisissez alors un des 17 programmes Sound (pilotage par la musique) avec les touches UP et DOWN. Validez ce mode en appuyant sur la touche ENTER, puis réglez la sensibilité de réaction de l'appareil à la musique (impulsions dans les graves) avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : SU00 = sensibilité minimale, SU99 = sensibilité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



### MODE SLAVE

Le mode Slave du projecteur à effets est activé automatiquement (appareil esclave) dès qu'un autre projecteur à effets de modèle identique est utilisé en mode autonome (AUTO, SOUND), relié à l'esclave par l'intermédiaire d'un câble DMX et qu'aucun des deux projecteurs à effets ne reçoit de signal DMX issu d'un contrôleur DMX. L'activation du mode Slave est indiquée par le clignotement de l'indicateur LED n°7.

**ES** Después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco de efectos ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. El foco de efectos cambiará automáticamente al modo DMX al detectar una señal DMX en la entrada DMX. Si se interrumpe la señal DMX, se activará automáticamente el modo operativo que estaba previamente seleccionado (DMX, modo automático o control por sonido).

### AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Add». Ahora pulse ENTER y mediante los botones UP y DOWN seleccione la dirección inicial DMX (A001 - A512). Confirme con el botón ENTER. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y el mismo modo DMX, y conéctelos mediante cables DMX.



### AJUSTE DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «CHmd». Luego pulse ENTER y seleccione uno de los 4 modos DMX mediante los botones UP y DOWN (CH02, CH03, CH04, CH08). Confirme con el botón ENTER.



### MODO AUTOMÁTICO (AUTO)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUTO» y se ilumine el LED de modo Autónomo (6). Pulse ENTER para activar el control automático y mostrar el programa automático actualmente seleccionado (Pr00 - Pr19). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 20 programas automáticos. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad a la que se ejecutará el programa mediante los botones UP y DOWN (en pantalla: SP01 = velocidad mínima, SP99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



### MODO CONTROL POR SONIDO (SOUND)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SOUN» y se ilumine el LED de modo Autónomo (6). Pulse ENTER para activar el modo control por sonido y mostrar el programa de sonido actualmente seleccionado (Pr00 - Pr16). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 17 programas de activación por sonido. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la sensibilidad con la que el foco reaccionará al sonido (impulsos de baja frecuencia) mediante los botones UP y DOWN (en pantalla: SU00 = sensibilidad mínima, SU99 = sensibilidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



### MODO ESCLAVO

Para que el modo Esclavo se active automáticamente en un foco de efectos (el equipo esclavo) hay que configurar otro foco de efectos del mismo modelo en uno de los modos Autónomo (AUTO o SOUND) y conectarlos con un cable DMX. Además, no tiene que haber ninguna señal DMX procedente de un controlador DMX en el conector DMX de los dos focos de efectos. El LED (7) parpadeará para indicar que el modo Esclavo está activado.

**PL** Bezpośrednio po podłączeniu do prądu projektor efektów jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb. Projektor efektów przełącza się automatycznie na tryb pracy DMX, gdy do wejścia DMX doprowadzony zostanie sygnał DMX. W przypadku przerwania sygnału DMX zostanie automatycznie aktywowany poprzednio wybrany tryb pracy (DMX, Sterowanie automatyczne, Sterowanie muzyką).

### USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Add”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądany adres startowy DMX (A001–A512). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i tego samego trybu pracy DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.



### USTAWIANIE TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CHmd”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 4 dostępnych trybów pracy DMX (CH02, CH03, CH04, CH08). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



### TRYB PRACY STEROWANIE AUTOMATYCZNE (AUTO)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”, a sygnalizacyjna dioda LED trybu Standalone nie zapali się (nr 6). Aby włączyć sterowanie automatyczne i wyświetlić aktualnie wybrany program automatyczny (Pr00–Pr19), należy nacisnąć przycisk ENTER. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden z 20 programów automatycznych.

Po zatwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać szybkość, z jaką ma działać wybrany program (informacja na wyświetlaczu: SP01 = minimalna szybkość, SP99 = maksymalna szybkość). Potwierdzić przyciskiem ENTER.



### TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ (SOUND)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SOU”, a sygnalizacyjna dioda LED trybu Standalone nie zapali się (nr 6). Aby włączyć tryb pracy Sterowanie muzyką i wyświetlić aktualnie wybrany program sterowania muzyką (Pr00–Pr16), należy nacisnąć przycisk ENTER. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden z 17 programów sterowania muzyką. Po zatwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy teraz za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać czułość, z jaką urządzenie ma reagować na dźwięki (impulsy basowe) (informacja na wyświetlaczu: SU00 = minimalna czułość, SU99 = maksymalna czułość). Potwierdzić przyciskiem ENTER.



### TRYB PRACY SLAVE

Tryb pracy Slave projektora efektów zostanie automatycznie aktywowany (jednostka Slave), gdy kolejny projektor efektów (ten sam model) przełączony zostanie w jeden z trybów pracy Standalone (AUTO, SOUND), przy czym konieczne jest połączenie urządzeń za pomocą kabla DMX i upewnienie się, że do interfejsów DMX obu projektorów nie jest doprowadzany żaden sygnał DMX z kontrolera DMX. O aktywowaniu trybu pracy Slave urządzenie poinformuje pulsującą sygnalizacyjną diodą LED (nr 7).

**IT** Subito dopo l'allacciamento alla rete elettrica il faro a effetti è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Il proiettore effetti passa automaticamente alla modalità di funzionamento DMX non appena sull'ingresso DMX è presente un segnale DMX. Se il segnale DMX si interrompe, si attiva automaticamente la modalità di funzionamento selezionata in precedenza (DMX, comando automatico, controllo tramite musica).

### IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Add". Premere quindi ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare l'indirizzo di avvio DMX desiderato (A001 - A512). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un indirizzo di avvio DMX identico e impostandoli sulla stessa modalità di funzionamento, collegandoli con i cavi DMX.



### IMPOSTAZIONE MODALITÀ DI ESERCIZIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "CHmd". Premere ora ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare una delle quattro modalità di funzionamento DMX disponibili (CH02, CH03, CH04, CH08). Confermare l'inserimento premendo ENTER.



### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO AUTOMATICO (AUTO)

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "AUTO" e l'indicatore LED della modalità standalone si accende (6). Premere ora ENTER per attivare il comando automatico e visualizzare il programma Auto attualmente selezionato (Pr00 - Pr19). Ora è possibile selezionare uno dei 20 programmi Auto con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo il tasto ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (visualizzazione sul display: SP01 = velocità minima, SP99 = velocità massima). Confermare con ENTER.



### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO TRAMITE MUSICA (SOUND)

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SOU" e l'indicatore LED della modalità standalone si accende (6). Premere ora ENTER per attivare la modalità di funzionamento Controllo tramite musica e visualizzare il programma di attivazione tramite musica attualmente selezionato (Pr00 - Pr16). Ora è possibile selezionare uno dei 17 programmi di attivazione tramite musica con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo il tasto ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la sensibilità con cui si desidera che il dispositivo reagisca ai rumori (impulsi gravi) (visualizzazione sul display: SU00 = sensibilità minima, SU99 = sensibilità massima). Confermare con ENTER.



### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SLAVE

La modalità di funzionamento slave del proiettore a effetti si attiva automaticamente (unità slave) non appena viene azionato un altro proiettore a effetti dello stesso modello in una delle modalità di funzionamento standalone (AUTO, SOUND) e lo si collega con un cavo DMX. Sulle interfacce DMX dei due proiettori effetti inoltre non devono essere presenti segnali DMX di un controller DMX. La modalità di funzionamento slave è indicata dal LED 7 che lampeggia.

# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-CH Mode					
CH1	Mode Selection	000	-	010	no function
		011	-	022	Sound Control 1
		023	-	127	Sound Control 2 - 16 (value + 7 each)
		128	-	141	Auto Mode Combination
		142	-	255	Auto Mode 1 - 19 (value + 6 each)
CH2	Mode Options	000	-	255	Sensitivity / Speed

3CH-Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	0% to 100% (effects all LEDs)
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour=CH3))
		006	-	010	Strobe closed (LEDs off)
		011	-	249	Strobe slow -> fast 0Hz - 20Hz (Strobe for all LEDs with brightness of CH1 and Colour of CH3)
		250	-	255	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour=CH3))
CH3	Colours (All LEDs)	000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
		128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
		160	-	175	Blue/Amber
176	-	255	automatic colour change slow->fast		

4CH-Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	0% to 100% (effects all LEDs)
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour/ Chase=CH3/4))
		006	-	010	Strobe closed (LEDs off)
		011	-	249	Strobe slow -> fast 0Hz - 20Hz (Strobe for all LEDs with brightness=CH1, Colour/Chase=CH3/4)
		250	-	255	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour/ Chase=CH3/4))
CH3	Mode Selection	000	-	010	no function
		011	-	022	Sound Control 1
		023	-	127	Sound Control 2 - 16 (value + 7 each)
		128	-	141	Auto Mode Combination
		142	-	255	Auto Mode 1 - 19 (value + 6 each)
CH4	Mode Options	000	-	255	Sensitivity / Speed

8CH-Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	0% to 100% (effects all LEDs)
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour=CH3))
		006	-	010	Strobe closed (LEDs off)
		011	-	249	Strobe slow -> fast 0Hz - 20Hz (Strobe for all LEDs with brightness of CH1 and Colour of CH3)
		250	-	255	Strobe open (LEDs on (controlled by other channels, brightness=CH1, Colour=CH3))
CH3	Colours (LED1)	000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
		128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
CH4	Colours (LED2)	160	-	175	Blue/Amber
		176	-	255	automatic colour change slow->fast
		000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
CH5	Colours (LED3)	128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
		160	-	175	Blue/Amber
		176	-	255	automatic colour change slow->fast
		000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
096	-	111	Red/Blue		
112	-	127	Red/Amber		
128	-	143	Green/Blue		
144	-	159	Green/Amber		
160	-	175	Blue/Amber		
176	-	255	automatic colour change slow->fast		

CH6	Colours (LED4)	000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
		128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
		160	-	175	Blue/Amber
		176	-	255	automatic colour change slow->fast
CH7	Colours (LED5)	000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
		128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
		160	-	175	Blue/Amber
		176	-	255	automatic colour change slow->fast
CH8	Colours (LED6)	000	-	015	no function
		016	-	031	Red
		032	-	047	Green
		048	-	063	Blue
		064	-	079	Amber
		080	-	095	Red/Green
		096	-	111	Red/Blue
		112	-	127	Red/Amber
		128	-	143	Green/Blue
		144	-	159	Green/Amber
		160	-	175	Blue/Amber
		176	-	255	automatic colour change slow->fast

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

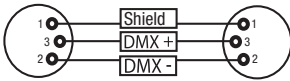
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

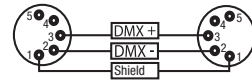
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

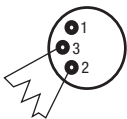
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

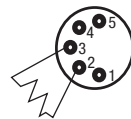
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



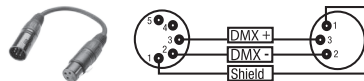
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

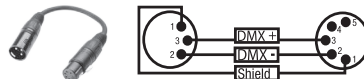
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

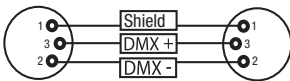
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

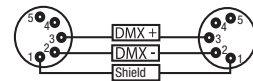
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

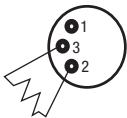
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

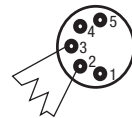
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



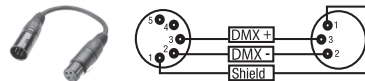
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

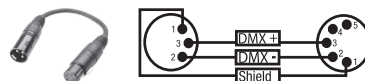
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.





## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

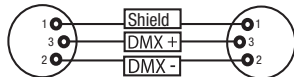
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

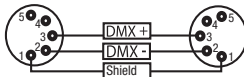
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



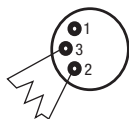
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

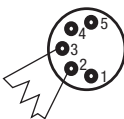
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

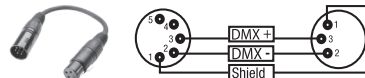


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

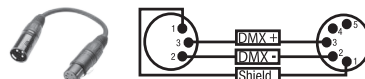
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

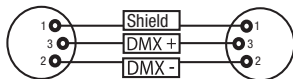
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

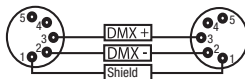
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

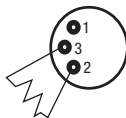
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

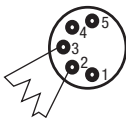
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



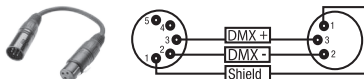
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

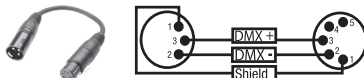
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

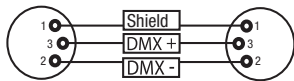
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

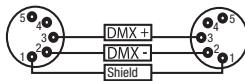
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

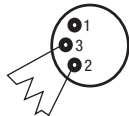
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

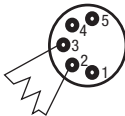
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



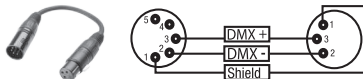
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

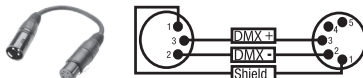
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

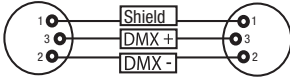
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

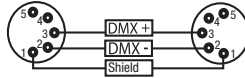
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

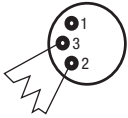
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

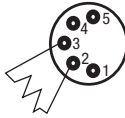
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



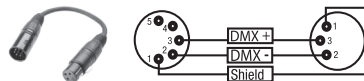
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

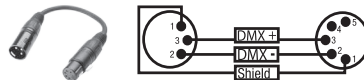
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



## SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



**EN** Mounting on a truss is performed using a suitable truss clamp (not included) and the integrated mounting bracket; secure the device with a suitable safety rope to the safety eyelet A. Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe einer geeigneten Traversenklemme (nicht im Lieferumfang enthalten) und des integrierten Montagebügels, sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherheitsöse A. Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Le montage sur barre ou structure métallique s'effectue par l'intermédiaire d'un support spécifique (non livré) et du support de montage intégré. Sécurisez l'appareil via une élingue de sécurité passée dans l'œillet correspondant A. Le montage au-dessus des têtes du public ne doit être effectué que par un personnel spécialement formé.

**ES** Para montarlo en trusses, fije una abrazadera adecuada (no suministrada con el equipo) al soporte de montaje integrado y asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad (A). El montaje suspendido solo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Do montażu na trawersie służy zintegrowany pałąk montażowy i odpowiedni przymocowywany do niego zacisk (zacisk nie znajduje się w zestawie). Należy zabezpieczyć urządzenie odpowiednią liną zabezpieczającą we wskazanym miejscu (A). Montaż nad głowami może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Il montaggio su una traversa si esegue utilizzando un idoneo morsetto (non fornito in dotazione) e la staffa di montaggio integrata. Fissare il dispositivo nell'occhiello di sicurezza (A) utilizzando un cavo di sicurezza idoneo. Il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

<b>Model Name:</b>	<b>CLEYEYE</b>
Product Type:	LED MATRIX BEAM Effect
Type:	effects beam
Colour Spectrum:	RGBA
Number of LEDs:	24 single LEDs
LED Type:	3 W
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	2-channel, 3-channel, 4-channel, 8-channel
DMX Functions:	Auto programs, Sound programs, Strobe, Matrix Beam
Standalone Functions:	Auto programs, Sound programs, Master/Slave
Control	DMX512
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Display Elements:	4-digit LED display
Power Connector:	IEC power input and output
Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption:	90 W
Fuse:	F3AL / 250 V
Operating Temperature:	10°C - 40°C
Relative Humidity:	<85% non-condensing
Housing Material:	metal
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	convection
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	265 x 280 x 165 mm
Weight:	3.6 kg
Other Features:	adjustable mounting bracket included, safety screw eye included

DE

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLEYEYE</b>
Produktart:	LED MATRIX BEAM Effect
Typ:	Effekt-Strahler
Farbspektrum:	RGBA
LED Anzahl:	24 Single LEDs
LED Typ:	3W
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal, 4-Kanal, 8-Kanal
DMX Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme, Stroboskop, Matrix Beam
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme, Master/Slave
Steuerung	DMX512
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	90W
Sicherung:	F3AL / 250V
Betriebstemperatur:	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz

Gehäusekühlung:	Konvektion
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	265 x 280 x 165mm
Gewicht:	3,6kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel inklusive, Sicherungsöse inklusive

FR

**Référence Modèle : CLEYEYE**

Type de Produit :	Effet MATRIX BEAM à LED
Type :	Projecteur d'effets
Spectre de Couleurs :	RGBA
Nombre de LEDs :	24 LED distinctes
Type de LED :	3 W
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux
Fonctions DMX :	Programmes Auto, pilotage par la musique (Sound), stroboscope, Matrix Beam
Fonctions en Mode Autonome :	Programmes Auto, programmes pilotage par la musique (Sound), Master/Slave
Pilotage	DMX512
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Branchement Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	90 W
Fusible :	F3AL / 250V
Température d'utilisation :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	par convection
Dimensions (L x H x P, sans support) :	265 x 280 x 165 mm
Masse :	3,6 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, œillet de sécurité

ES

**Nombre del modelo: CLEYEYE**

Tipo de producto:	Efecto de matriz de haces LED
Tipo:	Foco de efectos
Colores:	RGBA
Número de LED:	24 LED
Tipo de LED:	3 W
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 3 canales, 4 canales, 8 canales
Funciones DMX:	Programas automáticos, control por sonido, estrobo, matriz de haces
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido, maestro/esclavo
Control	DMX512
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	90 W
Fusible:	F3AL / 250V

Rango operativo de temperaturas:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Convección
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	265 x 280 x 165 mm
Peso:	3,6 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable y argolla de seguridad incluidos

PL

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>CLEYEYE</b>
Rodzaj produktu:	efekt oświetleniowy LED MATRIX BEAM
Typ:	projektor efektów
Spektrum kolorów:	RGBA
Liczba diod LED:	24 pojedyncze diody LED
Typ diod LED:	3 W
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy, 4-kanalowy, 8-kanalowy
Funkcje DMX:	programy automatyczne, programy sterowania muzyką, stroboskop, Matrix Beam
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, programy sterowania muzyką, Master/Slave
Sterowanie:	DMX512
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	90 W
Bezpiecznik:	F3AL/250 V
Temperatura pracy:	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	265 x 280 x 165 mm
Waga:	3,6 kg
Pozostałe cechy:	regulowany pałąk montażowy i uchwyt bezpieczeństwa w zestawie

IT

<b>Nome del modello:</b>	<b>CLEYEYE</b>
Tipo di prodotto:	Proiettore effetti matrice a LED
Tipo:	Proiettore effetti
Spettro cromatico:	RGBA
Numero di LED:	24 LED
Tipo di LED:	3 W
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	2 canali, 3 canali, 4 canali, 8 canali
Funzioni DMX:	Programmi auto, programmi di controllo tramite musica, stroboscopio, fascio matrice
Funzioni standalone:	Programmi auto, programmi di controllo tramite musica, master/slave
Comando	DMX512
Elementi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti



Collegamento alimentazione elettrica:	Presca IEC ingresso e uscita
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	90 W
Fusibile:	F3AL / 250 V
Temperatura di esercizio:	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	265 x 280 x 165 mm
Peso:	3,6 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile in dotazione, occhiello di sicurezza in dotazione

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

